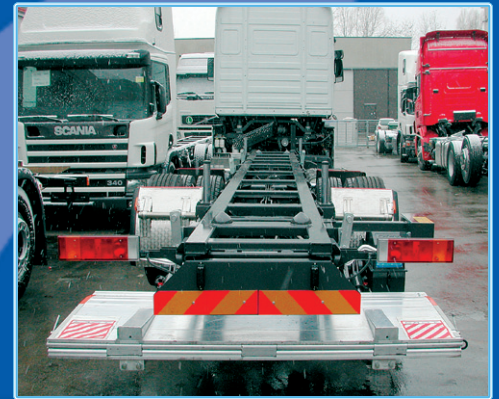




SULLE STRADE D'EUROPA
DAL 1987
ON THE ROADS OF EUROPE
SINCE 1987
AUF DEN STRASSEN EUROPAS
SEIT 1987



- 🇮🇹 SPONDE CARICATRICI OLEODINAMICHE
- 🇬🇧 HYDRAULIC TAIL LIFTS
- 🇩🇪 HYDRAULISCHE LADEBORDWÄNDE



1- Pedana a doppia ripiegatura: particolare apertura
Double folding platform: view of opening
 Doppelt faltbare Trittläche: Detail Öffnung



2- Pedana a doppia ripiegatura: particolare ribaltamento assistito con molle a gas
Double folding platform: view of tilting assisted by gas struts
 Doppelt faltbare Trittläche: Detail mit Gasdruckfeder unterstützte Klappbewegungen



5- Sponda retrattile su veicolo con telaio rastremato per agganciamento timone biga
Retractable ramp on the vehicle with frame fully withdrawn for attaching drawbar
 Einziehbare Hebebühne bei Fahrzeug mit sich verjüngendem Rahmen zum Einkuppeln der Deichsel eines Einachsenanhängers



6- Pedana a semplice ripiegatura mista: punta in alluminio corpo zincato a caldo
Mixed single folding platform: aluminium tip, hot-galvanised body
 Einfach faltbare Trittläche, gemischt: Spitze aus Aluminium und Korpus feuerverzinkt

La sponda caricatrice oleodinamica posteriore FAST, prodotta fin dal 1987, è un piano elevatore autonomo facente corpo unico con il veicolo, disponibile nei modelli:

- retrattile con pedana ripieghevole (semplice o doppia)
- a battuta posteriore con pedana rigida oppure ripieghevole.

Viene prodotta in varie versioni di allestimento con portata da 500 kg a 2500 kg, e può essere applicata su ogni tipo di veicolo industriale e commerciale come pure su rimorchi ad assi centrali e semirimorchi. Sono progettate e costruite secondo i criteri espressi dalla Direttiva Macchine 2006/42 CE e sono omologate anche come barre paraincastro posteriori (paraurti), veicoli N2 omol. E3*70/221*2006/20*4048*00 veicoli N3 omol. E3*70/221*2006/20*4049*00

Ogni modello è coperto da una garanzia di 24 mesi compreso i particolari di non diretta costruzione.

In sintesi i punti di forza del prodotto sono:

- facilità di montaggio
- affidabilità
- sicurezza
- ricca dotazione di serie
- manutenzione ridotta.

Ogni modello è dotato di serie di:

- valvole di blocco elettrico su ogni cilindro attuatore
- valvole idrauliche a paracadute su ogni cilindro attuatore
- luci ingombro a led su 3 lati pedana
- pressostato controllo sovraccarichi

>>>



7- Pedana a semplice ripiegatura: raccordo automatico a terra
Single folding platform: automatic contact with the ground
 Einfach faltbare Trittläche: automatischer Anschluss an den Boden



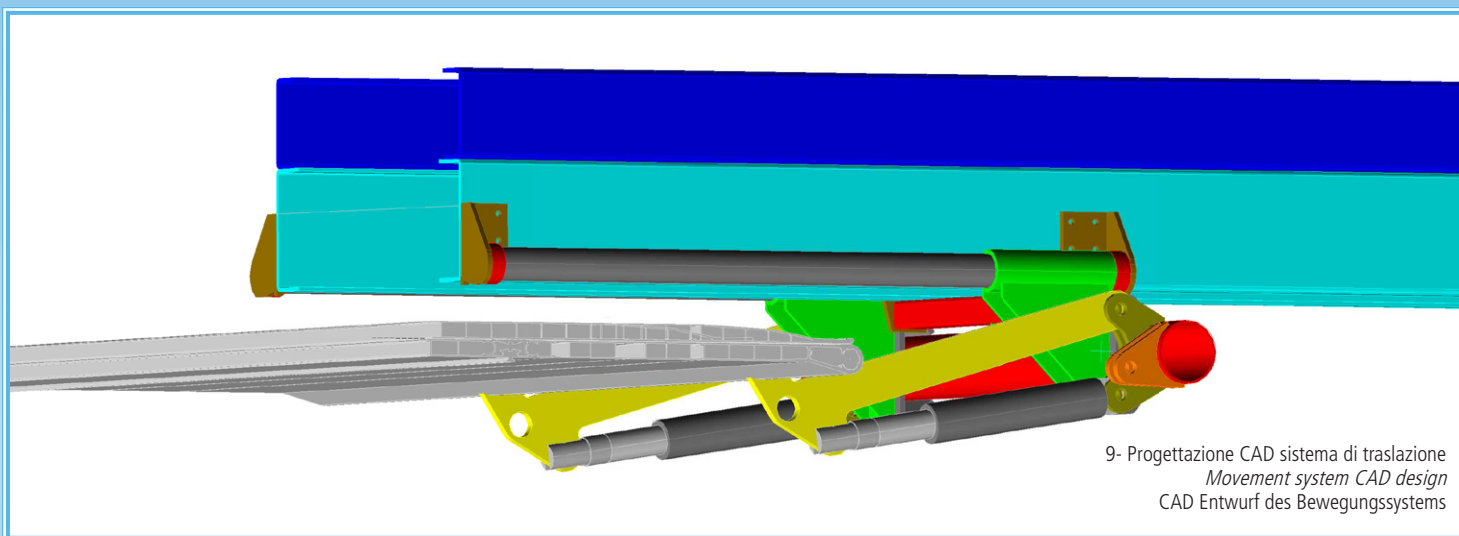
8- Pedana a semplice ripiegatura: posizione di marcia
Single folding platform: travelling position
 Einfach faltbare Trittläche: Fahrposition



3- Pedana a doppia ripiegatura: particolare raccordo al suolo
 Double folding platform: view of contact with the ground
 Doppelt faltbare Trittläche: Detail Anschluss an den Boden



4- Pedana a doppia ripiegatura: particolare fermacarrelli a scatto
 Double folding platform: detail of trolley bumper
 Doppelt faltbare Trittläche: Detail Wagenstoppvorrichtung



9- Progettazione CAD sistema di traslazione
 Movement system CAD design
 CAD Entwurf des Bewegungssystems

🇬🇧 The FAST rear hydraulic-powered rear loading ramp, manufactured since 1987, is an independent lifting platform forming an integral part of the vehicle. It is available as a:

- retractable ramp with (single or double) folding platform, or
- tailgate ramp with rigid or folding platform.

The ramps are manufactured in a number of different versions with maximum capacities ranging from 500 kg to 2500 kg, and may be applied to any type of industrial or commercial vehicle, central-axle trailer or semi trailer. They are designed and constructed to comply with requirements of Machinery Directive 2006/42 CE and are also type approved as rear underrun protection bars (bumpers), vehicles N2 omol. E3*70/221*2006/20*4048*00 vehicles N3 omol. E3*70/221*2006/20*4049*00

All models are covered by a 24-month warranty, which also applies to components not actually manufactured by us.

To summarise, the key strengths of the product are:

- easy to mount
- reliability
- safety
- complete range of standard accessories
- reduced maintenance

Every model comes complete with the following as standard:

- electric locking valves on each actuating cylinder
- hydraulic parachute valves on each actuating cylinder
- LED outline marker lamps on 3 sides of platform

>>>

🇩🇪 Die hintere Ladebordwände FAST wird seit 1987 produziert und ist eine selbstständige Hebefläche, die mit dem Fahrzeug eine Einheit bildet und in den folgenden Modellen zur Verfügung steht:

- einziehbar mit (einfach oder doppelt) zusammenklappbarem Trittbrett
- mit Anschlag hinten und steifem oder zusammenklappbarem Trittbrett

Sie wird in diversen Ausstattungsversionen mit Tragleistungen von 500kg bis 2.500kg ausgeführt und kann bei jedem Industrie- und Nutzfahrzeugtyp angebracht werden sowie bei Zentralachsanhängern und Sattelanhängern. Die Modelle werden nach den Kriterien der Maschinenvorschriften 2006/42 CE gebaut und sind auch als Stoßstangen zugelassen, Fahrzeuge N2 omol. E3*70/221*2006/20*4048*00 Fahrzeuge N3 omol. E3*70/221*2006/20*4049*00

Jedes Modell hat 24 Monate Garantie, auch auf die Teile, die nicht direkt gebaut werden.

Kurz zusammengefasst weist das Produkt folgende Vorteile auf:

- Leichte Montage
- Zuverlässigkeit
- Sicherheit
- reichhaltige Serienausstattung
- begrenzte Wartung

Jedes Modell ist serienmäßig wie folgt ausgestattet:

- elektrisches Sperrventil auf jedem Arbeitszylinder
- Fallschutzventile auf jedem Arbeitszylinder



10- Sponda a battuta posteriore FW15CE in posizione di marcia
 FW15CE rear liftgate in the travelling position
 Ladebordwand FW15CE in Fahrposition



11- Sponda a battuta posteriore: particolare apertura idraulica pareti laterali cassone
 Rear liftgate: view of hydraulically opening body sides
 Ladebordwand: Detail hydraulisches Öffnen der Seitenwände des Aufbaus



14- Sponda retrattile: posizione di marcia
 Retractable ramp: travelling position
 Einziehbare Hebebühne: Fahrposition



15- Sponda retrattile: posizione raccordo a terra con apertura vano carico su carrozzeria
 Retractable ramp: in contact with the ground with the cargo body open
 Einziehbare Hebebühne: Position am Boden mit Öffnung des Laderaums bei Aufbau

- staccabatteria
- fusibili a protezione cavo del positivo e cavo del negativo
- fusibile termico a protezione motore elettrico
- valvola di massima pressione
- comandi elettrici obbligati a 2 mani
- comandi a piede a 3 tasti
- apertura punta bilanciata con barra torsione su pedane ripieghevoli
- raccordo automatico al suolo
- comandi a joy-stick in custodia ABS con sportellino apribile
- apertura assistita con ammortizzatori a gas su pedane ripieghevoli
- rulli di contatto al suolo pedane.

Inoltre è disponibile una vasta gamma di accessori a richiesta:

- radiocomando a 6 canali
- ribaltamento automatico punta pedana
- fermacarrelli a scomparsa
- zincatura a caldo carpenteria sponda
- anodizzazione pedana alluminio
- stabilizzatori di appoggio idraulici
- comando pulsantiera con cavo
- gruppo elettroidraulico insonorizzato per manovre notturne.



16- Consolle comando in ABS: particolare joy stick di comando
 ABS control panel: detail of the control joy-stick
 Steuerkonsole aus ABS: Detail des Joy Sticks zur Steuerung



12- Sponda a battuta posteriore: particolare Pedana aperta
Rear liftgate: view of the opened platform
 Ladebordwand: Detail Trittläche offen



13- Sponda a battuta posteriore: particolari apertura allestimento completo
Rear liftgate: view of the equipment fully opened
 Ladebordwand: Details Öffnen der gesamten Ausstattung



17- Pedana alluminio: particolare comandi a piede
Aluminium platform: detail of foot controls
 Trittläche aus Aluminium: Detail der Fußsteuerung



18- Pedana ripieghevole: particolare luci a led zona punta
Folding platform: detail of extremity lights and LEDs
 Faltbare Trittläche: Detail Led Beleuchtung im Randbereich

- overload control pressure sensor
- battery disconnect switch
- protection fuse on positive and negative leads
- thermal fuses for protection of electric motor
- maximum pressure valve
- electric two-hand controls
- triple action foot switch
- torsion bar on folding platforms for balancing tip during opening
- automatic connection with ground
- joystick controls in ABS plastic case with opening flap
- power assisted opening with gas shock absorbers on folding platforms
- rollers where ramp touches the ground.

In addition, a wide range of accessories is available on request:

- 6-channel remote control
- automatic tilting of platform tip
- retractable trolley bumper
- ramp made of hot-galvanised metal
- anodised aluminium platform
- hydraulic stabiliser support
- pushbutton remote control with cable
- sound-proofed electric and hydraulic systems for night-time manoeuvring.

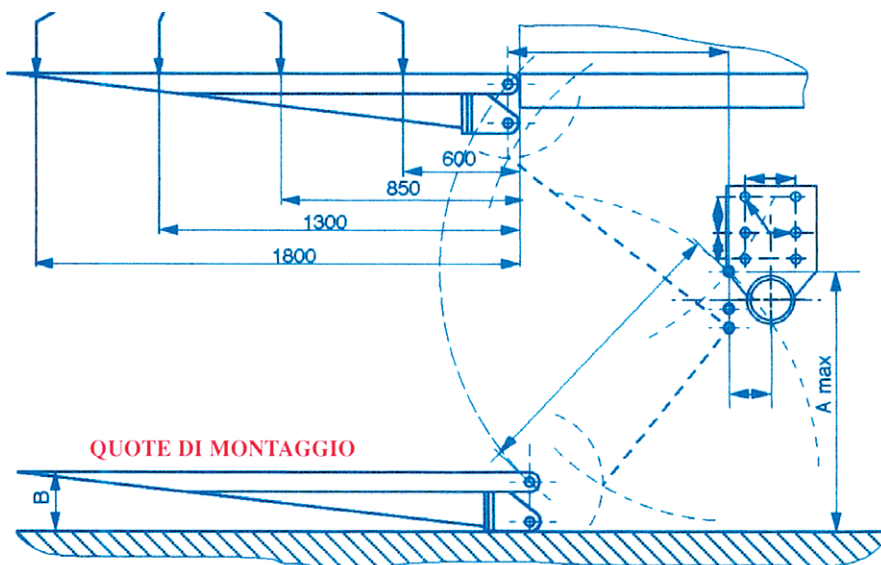
- Led Standbeleuchtung an 3 Seiten des Trittbretts >>>
- Druckwächter zur Überlastkontrolle
- Batterie-Abklemmvorrichtung
- Schmelzsicherungen zum Schutz des positiven und negativen Kabels
- Überhitzungsschutz zum Schutz des Elektromotors
- Überdruckventil
- mit 2 Händen zu bedienende elektrische Bedienelemente
- Pedalsteuerungen mit 3 Tasten
- Ööausgeglichenes Öffnen der Oberseite mit Torsionsstab bei klappbaren Trittbrettern
- automatische Verbindung mit dem Boden
- Joy-Stick Steuerung mit ABS Hülle und aufzumachender Klappe
- assistiertes Öffnen mit gasbetriebenen Dämpfern bei klappbaren Trittbrettern
- Rollen für den Bodenkontakt der Trittbretter.

Auf Anfrage ist außerdem ein umfangreiches Zubehörsortiment zu haben:

- Fernbedienung mit 6 Kanälen
- automatisches Kippen der Trittbrett Oberseite
- versenkbare Transportkarren-Stoppvorrichtung
- feuerverzinktes Ladebordwandgerüst
- Aluminiumtrittbretter eloxiert
- hydraulische Aufsetz-Stabilisatoren
- Drucktastensteuerung mit Kabel
- elektrohydraulisches Aggregat für nächtliche Manövrierarbeiten geräuschgedämpft.

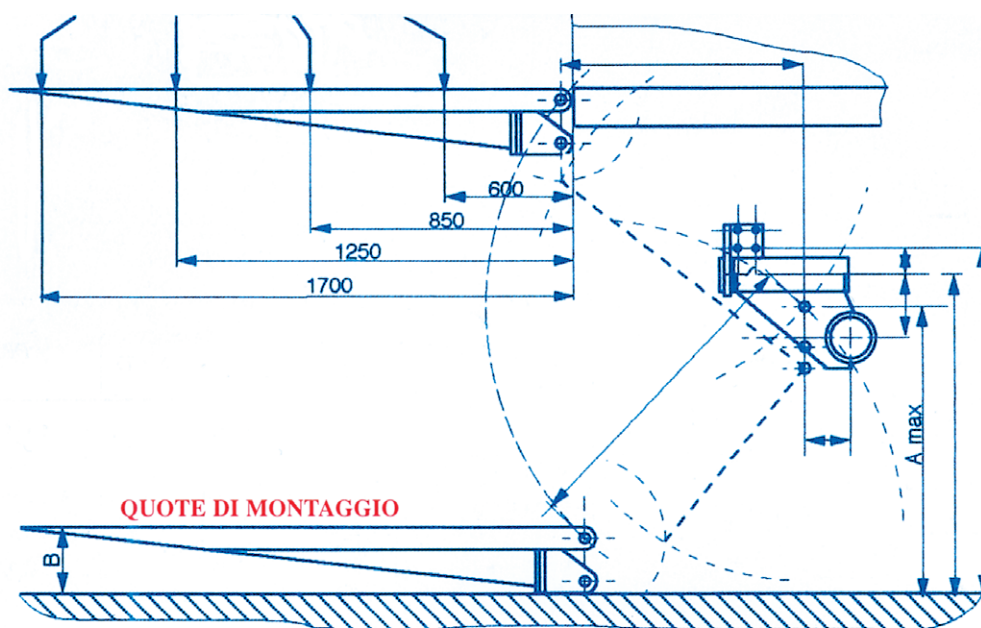
Modelli fissi
Fixed models
feststehende Modelle

CARICHI AMMISSIBILI (Kg)				MODELLO	A max	B	C	D	E max
250	375	500	500	FW 500	580	160	1300	190	100
375	500	750	750	FW 750	630	160	1300	190	100
500	700	1000	1000	FW 1000	680	175	1330	190	110
750	1000	1500	1500	FW 1500	730 780	190	1380	200	115
1000	1400	2000	2000	FW 2000	800	210	1360	200	120
1200	1700	2500	2500	FW 2500	840	210	1360	200	130

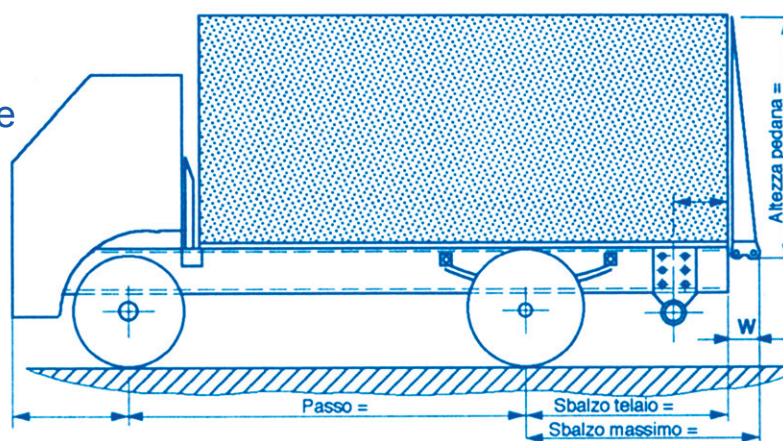


Modelli retrattili
Retractable models
einziehbare Modelle

CARICHI AMMISSIBILI (Kg)				MODELLO	A max	B	C	D	E max
250	375	500	500	FSR 500	600	160	1300	180	100
375	500	750	750	FSR 750	640	160	1300	180	100
500	700	1000	1000	FSR 1000	680	175	1330	190	110
750	1000	1500	1500	FSR 1500	730 780	190	1380	200	115
1000	1400	2000	2000	FSR 2000	800	210	1360	200	120
1000	1500	2500	2500	FSR 2500	840	210	1360	200	130



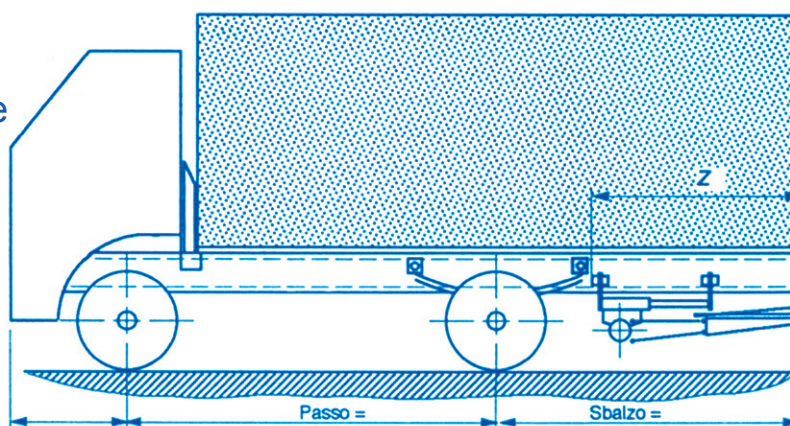
Modelli fissi
Fixed models
feststehende Modelle



SPONDE MONTACARICHI FAST TIPO FISSO CON PEDANA RIGIDA


MODELLO	PORTATA KG	PESO KG	INGOMBRO POSTERIORE W MM	DIMENSIONI PEDANA		ALTEZZA MAX PIANO DI CARICO
				ALTEZZA	LARGHEZZA	
FW 500	500	180	165	max 1500	max 2200	1300
FW 750	750	210	170	max 1600	max 2300	1350
FW 1000	1000	230	180	max 1700	max 2480	1450
FW1500BM	1500	260	200	max 1800	max 2500	1450
FW1500BL	1500	300	200	max 1900	max 2560	1500
FW2000	2000	350	220	max 2000	max 2560	1550
FW2500	2500	350	220	max 2000	max 2560	1550


Modelli retrattili
Retractable models
einziehbare Modelle




SPONDE MONTACARICHI FAST CE TIPO RETRATTILE CON
PEDANA A UN RIPIEGAMENTO

MODELLO	PORTATA KG	PESO KG	INGOMBRO POSTERIORE Z MM	DIMENSIONI PEDANA		ALTEZZA MAX PIANO DI CARICO
				ALTEZZA	LARGHEZZA	
FSR 500	500	200	1400	max 1500	max 2200	1200
FSR 750	750	230	1450	max 1500	max 2200	1250
FSR 1000	1000	290	1500	max 1600	max 2300	1320
FSR1500BM	1500	330	1560	max 1600	max 2450	1370
FSR1500BL	1500	370	1660	max 1700	max 2450	1500
FSR2000	2000	430	1700	max 1700	max 2450	1550
FSR2500	2500	500	1700	max 1800	max 2450	1600

 Il montaggio è rapido e non richiede operazioni di saldatura; carpenterie e supporti guida sono bullonati su profili isolati che consentono l'indipendenza del montaggio dalla larghezza telaio del veicolo.

 Mounting is quick and does not require any welding; the metal structures and runner supports are bolted onto isolated sections which means the ramp can be mounted on a vehicle of any chassis width.

 Die Montage erfolgt schnell und erfordert keine Schweißarbeiten; Gerüste und Führungsvorrichtungen sind auf isolierten Profilen verschraubt, was die Montage von der Fahrgestellbreite unabhängig macht. Dies ist dann von großem Vorteil, wenn die Ladebordwand bei einem anderen Fahrzeug wiederverwendet wird.

Questo rappresenta un ulteriore vantaggio nel caso di riutilizzo della sponda alloggiata su un differente veicolo.

This represents a further advantage if the loading ramp is then reused on a different vehicle.

Il sistema di articolazione è supportato da cuscinetti a snodo sferico che consentono una limitata usura e non richiedono ingrassaggio, limitando le operazioni di manutenzione, inoltre è garantita stabilità anche con carichi non baricentrici.

The articulation system is supported by ball joint bearings, which limit wear and tear and do not require greasing. This reduces maintenance operations as well as guaranteeing stability, even when loads are not properly balanced.

La traslazione della sponda avviene su guide tubolari cromate o zincate ad alta resistenza, tramite cilindro a doppio stelo a ingombro limitato.

The ramp slides out along heavy duty chromium-plated or galvanised tubular runners, powered by a compact double-rod cylinder.

Le pedane sono disponibili in varie misure e diversi materiali:

The platforms are available in a range of different sizes and materials:

- alluminio
- acciaio zincato a caldo
- mista alluminio/acciaio zincato

- aluminium
- hot galvanised steel
- a mixture of galvanised aluminium and steel

Le sponde caricatorie FAST CE vengono fornite in kit montato, compresa linea elettrica con oltre 10 mt di cavi allacciamento e con carico di olio idraulico, in una confezione completa di tutti i componenti (compreso dima di montaggio ed estrattore perni e bulloneria varia) e con le istruzioni per un corretto montaggio.

FAST CE loading ramps are supplied already assembled in kit form, complete with over 10 m of electric connection leads and filled with hydraulic oil. The package comes complete with all components (including an assembly template and bolt joint extractor as well as all the various nuts and bolts) and the instructions for correct mounting.

Particolare cura viene dedicata alla sicurezza mediante un sistema integrato di controllo che impedisce:

Special care is taken to ensure safety through an integrated control system, which prevents:

- il rientro sponda con stabilizzatori a terra
- la chiusura pedana fissa con stabilizzatori a terra
- salita o discesa con sovraccarichi oltre il 15%
- controllo tensione batteria.

- the ramp from retracting when the stabilisers are on the ground
- the fixed platform from being closed when the stabilisers are on the ground
- the ramp from being raised or lowered when overloaded by more than 15%
- battery voltage control.

Das Gelenksystem wird von Lagern mit Kugelgelenk gestützt, die für einen in Grenzen gehaltenen Verschleiß sorgen und kein Einfetten erfordern, was die Wartungsarbeiten verringert.

Außerdem gewährleistet es Stabilität auch bei nicht schwerpunktbezogenen Lasten. Die Bewegung der Ladebordwand erfolgt auf verchromten oder verzinkten hochfesten rohrförmigen Führungen, mit Hilfe eines Zylinders mit doppelter Kolbenstange und reduziertem Platzbedarf. Die Trittbretter sind in unterschiedlichen Größen und aus diversen Werkstoffen zu haben:

- Aluminium
- feuerverzinkter Stahl
- gemischt, Aluminium / verzinkter Stahl

Die FAST CE Ladebordwände werden als montiertes Set ausgeliefert, einschließlich elektrischer Leitung mit mehr als 10m Anschlusskabel und mit Hydraulikölfüllung, in einer Packung komplett mit allen Komponenten (einschließlich Montagelehre und Auszieher für Zapfen und Schrauben), inklusive Anleitung für eine korrekte Montage.

Auf Sicherheit wird besonders Wert gelegt, hierfür sorgt ein integriertes Kontrollsystem, das folgendes verhindert:

- die Rückkehr der Wand mit noch auf dem Boden befindlichen Stabilisatoren
- das Schließen des feststehenden Trittbretts mit noch auf dem Boden befindlichen Stabilisatoren
- Heben oder Senken mit einer Überlast von mehr als 15%
- Kontrolle der Batteriespannung.

NOI SIAMO QUI WE ARE HERE



Foto di gruppo con primo rimorchio realizzato, omologato
Group photo with first trailer produced, type-approved
Gruppenfoto mit dem ersten gefertigten und zugelassenen Anhänger

